



Guía Docente				
Datos Identificativos				2022/23
Asignatura (*)	Dixitalización e edición		Código	613836043
Titulación	Mestrado Universitario en Lingüística Aplicada (2013)			
Descriptores				
Ciclo	Período	Curso	Tipo	Créditos
Mestrado Oficial	2º cuatrimestre	Primeiro	Optativa	3
Idioma	CastelánGalego			
Modalidade docente	Presencial			
Prerrequisitos				
Departamento	Ciencias da Computación e Tecnoloxías da InformaciónComputaciónLetras			
Coordinación	Cordoba Rodriguez, Felix	Correo electrónico	felix.cordoba@udc.es	
Profesorado	Cordoba Rodriguez, Felix Saavedra Places, María de los Angeles	Correo electrónico	felix.cordoba@udc.es angeles.saavedra.places@udc.es	
Web				
Descripción xeral	Estudo integrado dos procesos, convencións e ferramentas de edición tradicionais, e dos sistemas de codificación dixital e preservación dos materiais textuais e audiovisuais en contornos virtuais.			

Competencias do título	
Código	Competencias do título
A10	Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas que conforman a actual sociedade do coñecemento: diccionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, e sistemas de aprendizaxe de lingua asistida por ordenador.
B1	Posuir e comprender coñecementos que acheguen unha base ou oportunidade de ser orixinais no desenvolvemento e/ou aplicación de ideas, a miúdo nun contexto de investigación.
B2	Que os estudiantes saibam aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en ámbitos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos más amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.
B3	Que os estudiantes sexan capaces de integrar coñecementos e enfrentarse á complexidade de formular xuízos a partir dunha información que, sendo incompleta ou limitada, inclúa reflexións sobre as responsabilidades sociais e éticas vinculadas á aplicación dos seus coñecementos e xuízos.
B4	Que os estudiantes saibam comunicar as súas conclusións ?e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan? a públicos especializados e non especializados dun modo claro e sen ambigüidades.
B5	Que os estudiantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun modo que haberá de ser en boa medida autodirixido ou autónomo.
B6	Capacitación dos estudiantes para que adquieran coñecementos lingüísticos especializados e habilidades para analizar criticamente as propostas más relevantes no ámbito dos estudos lingüísticos.
B7	Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudiantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.
B8	Capacidade dos estudiantes no manexo das novas tecnoloxías da información e da comunicación aplicadas ao campo dos estudos lingüísticos, así como indicar a súa utilidade na práctica profesional e investigadora.
B10	Capacidade dos estudiantes para comprender as interrelacións pertinentes entre os diversos ámbitos de estudio que integran o máster.
C5	Comprensión da importancia da cultura emprendedora e coñecemento dos medios ao alcance das persoas emprendedoras.
C6	Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrentarse.
C7	Asunción, como profesional e como ciudadán/a, da importancia da aprendizaxe ao longo da vida.
C8	Valoración da importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.

Resultados da aprendizaxe	
Resultados de aprendizaxe	Competencias do título



Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas aplicables á edición de textos e imaxes: diccionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, software e hardware para o tratamento de textos e imaxes.	AI10	BI8	
Adquirir destrezas aplicables á comunicación, principalmente de contidos científicos.		BI1 BI4	
Adquisición de coñecementos especializados nos campos da lingüística e da informática, que permitan a análise e a resolución de problemas dentro de contextos multidisciplinares relacionados cos estudos lingüísticos.		BI2 BI6	CM6
Fomentar a reflexión sobre a responsabilidade social e ética no campo da edición de textos e imaxes.		BI3	
Coñecemento de recursos e adquisición de destrezas para desenvolver a aprendizaxe autónoma e ao longo da vida.		BI5	CM7
Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudiantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.		BI7 BI10	
Comprensión da importancia social e económica da actitude emprendedora no campo da edición.			CM5 CM8

Contidos

Temas	Subtemas
1. Representación da información: métodos e formatos de codificación dixital da información de textos, imaxes, vídeo e audio	1.1. Dispositivos de almacenaxe e concepto de codificación 1.2. Codificación de textos 1.3. Codificación de imaxes 1.4. Codificación de audio e vídeo
2. Proceso técnico de dixitalización	2.1. Características e fases 2.2. Escaneado 2.3. OCR e revisión 2.4. Outras
3. Preservación da información dixitalizada: problemas e importancia	3.1. Problemas e importancia 3.2. Estratexias de preservación dixital 3.3. Recomendacións e boas prácticas
4. A edición: tipoloxía. Procesos e ferramentas de xestión editorial	4.1. Edición tradicional e edición electrónica 4.2. A xestión editorial 4.3. Recursos e ferramentas para a edición
5. Novos soportes e novas tecnoloxías aplicadas á edición. Especificidades da edición electrónica	5.1. O libro electrónico 5.2. As plataformas de edición

Planificación

Metodoloxías / probas	Competencias	Horas presenciais	Horas non presenciais / trabalho autónomo	Horas totais
Sesión maxistral	B1 B3 B5 B6 B7 B10 C7	8	0	8
Prácticas a través de TIC	A10 B2 C6	0	20	20
Obradoiro	A10 B2 B3 B7	7	20	27
Traballos tutelados	A10 B2 B4 B8 C5 C6 C8	0	18	18
Atención personalizada		2	0	2

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

Metodoloxías

Metodoloxías	Descripción
Sesión maxistral	Sesiós expositivas en que se presentarán contidos teóricos en combinación con exercicios prácticos
Prácticas a través de TIC	Actividades, prácticas e exercicios. Solución de problemas, prácticas guiadas, elaboración de materiais etc. Requirirán o uso de computadores e varias aplicacións informáticas.



Obradoiro	Combinación de diversas metodologías e probas (solución de problemas, prácticas guiadas etc.) a través das cales o alumnado desenvolve tarefas sobre un tema específico co apoio e supervisión do profesorado.
Traballos tutelados	Elaboración dun conxunto relevante de materiais dixitais multimedia, combinada cun exercicio de revisión lingüística, ortotipográfica e maquetación dun texto, coa elaboración dos seus respectivos paratextos.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Traballos tutelados	Prestarase unha especial atención ás posibles diferencias no estudiantado tanto en canto a familiarización con conceptos e termos informáticos ou da edición como en canto ás habilidades para o manexo de ferramentas informáticas.
Obradoiro	
Sesión maxistral	As actividades e o traballo tutelado levarán consigo unha fase de preparación e seguimiento que implica un uso intensivo das tutorías.
Prácticas a través de TIC	Enténdese que a avaliación forma parte do proceso de aprendizaxe e, polo tanto, recoméndase que se empreguen as tutorías para revisar os exercicios e o traballo tutelado despois de avaliados. As tutorías poderán ser presenciais ou realizarse mediante correo electrónico, en foros do Campus Virtual ou mediante Teams.

Avaliación

Metodologías	Competencias	Descripción	Cualificación
Traballos tutelados	A10 B2 B4 B8 C5 C6 C8	Constará de dúas partes: 1. Dixitalización dunha obra editada en papel (ou parte dela) seguindo os pasos/fases do proceso de dixitalización que se verán nas aulas (45 % da cualificación final). 2. Preparación da edición dun texto mediante a recopilación da actividades realizadas nas sesións de obradoiro (15 % da cualificación final).	60
Obradoiro	A10 B2 B3 B7	Tarefas de edición, corrección e maquetación de textos.	15
Sesión maxistral	B1 B3 B5 B6 B7 B10 C7	Avaliarase a participación significativa nas sesións.	10
Prácticas a través de TIC	A10 B2 C6	Posta en práctica dos contidos da materia mediante actividades realizadas con programas de edición de textos.	15

Observacións avaliación

Para superar a materia será necesario acadar nas prácticas a través de TIC, no obradoiro e no traballo tutelado unha puntuación mínima de 4 (sobre 10). De non obter esta puntuación en cada un destes mecanismos de avaliación, a cualificación nas actas será, como máximo, de 4,9 puntos.

Na segunda oportunidade deberanse presentar actividades equivalentes aos mecanismos de avaliación non superados. Estas actividades serán propostas e entregadas en el Campus Virtual de la UDC. A cualificación correspondente á participación na sesión maxistral, de non terse superada, obterase mediante actividades alternativas que se realizarán a través del Campus Virtual.

A primeira parte do traballo tutelado presentarase o 13 de marzo e a segunda o 27 de abril.

En caso de non presentar o traballo tutelado nos prazos e forma estipulados, o/a estudiante será cualificado/a como non presentado.

O estudiantado con dispensa académica de asistencia será avaliado mediante o traballo tutelado e actividades correspondentes ás prácticas e aos obradoiros. A cualificación correspondente á participación nas sesións maxistrais obterase mediante unhas actividades alternativas que se realizarán a través del Campus Virtual.

Estudiantes que precisen medidas de apoio á diversidade ou con modalidades específicas de aprendizaxe: aplicarase o mesmo sistema de avaliación, coas adaptacións e flexibilidade que requira cada caso. Deberán contactar coa Unidade de Atención á Diversidade da UDC ou coa titora de atención á diversidade da Facultade de Filoloxía (pat.filoloxia@udc.gal).

O plaxio, mesmo parcial, ou calquera outra falta de honradez académica darán lugar á descalificación automática da actividade ou da proba. As actividades e traballos poderán ser sometidas a unha revisión mediante aplicacións informáticas de detección de plaxio.

Fontes de información



Bibliografía básica	<ul style="list-style-type: none">- Prieto Espinosa, Alberto; Prieto Campos, Beatriz (2005). Conceptos de Informática. Madrid: McGraw-Hill. https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/50305- Beekman, G. (2005). Introducción a la informática. 6.ª ed. . Madrid: Pearson. https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/45332- Prieto Espinosa, Alberto; Lloris Ruiz, Antonio; Torres Cantero, Juan Carlos (2006). Introducción a la informática. 4.ª ed.. Madrid: McGraw-Hill. https://elibro-net.accedys.udc.es/es/ereader/bibliotecaudc/50210- Blanco Valdés, Juan Luis (2009). Do orixinal ao libro. Manual de edición técnica . Vigo: Xerais- Buen Unna, Jorge de (2008). Manual de diseño editorial. Gijón: Trea- Blanco Valdés, Juan L. (2012). Manual de edición técnica. Del original al libro. Madrid: Pirámide- Gil, Manuel; Gómez, Martín (2016). Manual de edición. Guía para estos tiempos revueltos. Bogotá: Cерлalc- Jardí, Enric (2019). Así se hace un libro. Barcelona: Arpa- Masid Valiñas, Germán; Fernández Sanz, José (2017). Cita con los textos. Cuando el autor hace de editor. Boadilla del Monte (Madrid): Ollero y Ramos- Polo Pujadas, Magda (2016). Creación y gestión de proyectos editoriales en el siglo XXI. Del papel a la era digital. 2.ª ed.. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, Univ. de Cantabria, Univ. de les Illes Balears. https://e- Torres Ripa, Javier (ed.) (2013). Manual de estilo Chicago Deusto. Bilbao: Universidad de Deusto <p>Materiais incluidos no espazo da materia na plataforma Moodle. Materiais incluidos no espazo da materia na plataforma Moodle.</p>
Bibliografía complementaria	<ul style="list-style-type: none">- Adell, Ferran (2016). Edición en EPUB. Barcelona: UOC. https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/58464- Beltrán, Jorge Enrique (2017). Manual de edición académica. Universidad de los Andes-Universidad Nacional de Colombia. https://elibro-net.accedys.udc.es/es/erea- Davies, Gill (2005). Gestión de proyectos editoriales: cómo encargar y contratar libros. México: Fondo de Cultura Económica. https://elibro-net.accedys.udc.es/es/lc/bibliotecaudc/titulos/10- Marín Álvarez, Raquel (2013). Ortografía para diseñadores. Barcelona: Gustavo Gili. https://elibro-net.accedys.udc.es/es/ereader/bibliotecaudc/45509- Martínez de Sousa, José (2005). Manual de edición y autoedición. Madrid: Pirámide

Recomendacións

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Materias que se recomienda cursar simultaneamente

Materias que continúan o temario

Observacións

(*)A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías